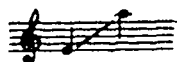


РАССКАЗ ЛОЭНГРИНА

из оперы „ЛОЭНГРИН“



Перевод В. Коломийцева

Р. ВАГНЕР
(1813-1883)

Adagio molto

[p]

Вкра - ю свя - том, вда -
In fer - nem Land, un -

- ле - ком, гор - нем цар - стве за - мок сто - ит, твер - ды - ня Мон - сал - ват...
- nak - bar ex - ren Schrit - ten, liegt ei - ne Burg, die Mon - sal - vat ge - nannt;

Там храм си - я - ет в укра - шень - ях чуд - ных, что яр - че звёзд, как сол - нце дня, блес -
ein lich - ter Tem - pel sta - het dort in - mit - ten, so kost - bar als auf Er - den nichts be -

-тят. А в храме том со-судесть си-лы див-ной, как высший дар не-
 -kannt, drin ein Ge-fäß von wunder-tät'-gem Se-gen wird dort als höchstes

-бес он там храним: дав-но, давно для душ бла-жен-ных, чистых е-
 Hei-lig-tum be-wacht: es ward, daß sei der Men-schen rein-ste pfl-e-gen, her-

-го при-нес кры-ла-тый се-ра-фим. И каж-дый год сле-
 -ab von ei-ner En-gel-schar ge-bracht; all-jähr-lich naht vom

-та-ет не-ба го-лубь, чтоб си-лу э-той ча-ши у-кре-
 Him-mel ei-ne Tam-be, um neu zu stär-ken sei-ne Wun-der-

-пить; и Граль свя - щен - ный ры - ца - рей пи - та - ет, чи - стей - шей
 -kraft: es heißt der Gral, und se - lig rein - ster Glau - be er - teilt durch

ве - ры им да - ёт вку - сить. Кто быть слу - го - ю Гра - ля у - до -
 ihn sich sei - ner Rit - ter - schaft. Wer nun dem Gral zu die - nen ist er -

-сто - ен, то - му да - рит он не - зем - ну - ю вла - сть, то -
 -ko - ren, den rü - stet er mit ü - ber - ir - di - scher Macht; an

-му не страшны вра - же - ски - е коз - ни: от - кры - то им зло, враг
 dem ist je - des Bö - sen Trug ver - lo - ren, wenn ihn er er - sieht, weicht

чёр-ный должен пасть! И ес-ли край да-лё-кий ры-царь по-слан, за
dem des To-des Nacht. Selbst wer von ihm in fer-ne Land' ent-sendet, zum

вер-ность, честь и правду в бой всту-пить, — он и там си-лы Гра-ля не те-
Strei-ter für der Tugend Recht er-nannt, dem wird nicht sei-ne heil'-ge Kraft ent-

-ря-ет, лишь и-мя в тай-не дол-жен он хра-нить... Так
-wen-det, bleibt als sein Rit-ter dort er in-er-kannt; so

чист и свят источ-ник бла-го-да-ти, что ве-рить должен смертный че-ло-
keh- rer Art doch ist des Gra-les Se-gen, ent-hüllt miß er des Lai-en Au-ge

-век; и ес - ли ввас со - мнень - я за - ро -
 fliehn: des Rit - ters drum sollt Zwei - fel ihr nicht

-ди - лись, по - сол не - бео тот - час уй - дёт на -
 he - gen, er - kennt ihr ihn, dann muß er von euch

dim. *p*

-век... И - так, вы тай - ну
 ziehn. Nun hört, wie ich ver -

p *cresc.*

знать мо - ю хо - те - ли! От
 - bot' - ner Fra - ge loh - ne!

s

Гра - ля ры - царь свет - лый к вам при - шел: о -
Gral ward ich zu euch da - her ge - sandt: mein

- тец мой Пар - сифаль, бо - гом венчан - ный, - я Ло - эн -
Va - ter Par - si - val trägt sei - ne Kro - ne, - sein Rit - ter

- грин, свя - ты - ни той по - сол!
ich bin Lo - hen - grin ge - nannt!

*) Два последние такта не соответствуют партитуре оперы и рассчитаны только на отдельное исполнение этого номера [Ред.]